

## 澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL  
DE MACAU

## 第 12/2001 號行政命令

## Ordem Executiva n.º 12/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條（四）項規定的職權，發佈本行政命令。

授予運輸工務司司長歐文龍工程師一切所需的權力，以便以立約人身份，代表澳門特別行政區與“澳門國際機場專營公司”簽署有關延長建造及經營澳門國際機場批給合同期限的公證契約。

二零零一年三月八日發佈。

命令公佈。

行政長官 何厚鏵

Usando da faculdade conferida pela alínea 4) do artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, o Chefe do Executivo manda publicar a presente ordem executiva:

São delegadas no Secretário para os Transportes e Obras Públicas, engenheiro Ao Man Long, os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, na qualidade de outorgante, na escritura pública relativa à prorrogação do contrato de concessão da construção e exploração do Aeroporto Internacional de Macau, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «CAM — Sociedade do Aeroporto Internacional de Macau, S.A.R.L.».

8 de Março de 2001.

Publique-se.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 第 53/2001 號行政長官批示

## Despacho do Chefe do Executivo n.º 53/2001

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第 13/2000 號法律第五條第一款及三月十一日第 14/96/M 號法令核准的《澳門金融管理局組織章程》第二十二條第二款的規定，作出本批示。

核准澳門金融管理局二零零一年財政年度之本身預算，並於二零零一年一月一日起開始執行，經營預算之預計淨差額為澳門幣 215,463,100.00 元（貳億壹仟伍佰肆拾陸萬叁仟壹佰元整），而固定資產之投資預算為澳門幣 8,898,000.00 元（捌佰捌拾玖萬捌仟元整），該預算為本批示之組成部分。

二零零一年三月八日

行政長官 何厚鏵

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, e nos termos do disposto no n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 13/2000, e no n.º 2 do artigo 22.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, o Chefe do Executivo manda:

É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2001, o orçamento privativo da Autoridade Monetária de Macau, relativo ao ano económico de 2001, sendo o resultado previsional líquido do orçamento de exploração de 215.463.100,00 (duzentos e quinze milhões, quatrocentas e sessenta e três mil e cem) patacas e o orçamento de investimento em activo imobilizado de 8.898.000,00 (oito milhões, oitocentas e noventa e oito mil) patacas, o qual faz parte integrante do presente despacho.

8 de Março de 2001.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

## 二零零一年經營預算

## Orçamento de exploração para 2001

（以澳門幣千元計）  
（Milhares de patacas）

| 說明<br>Descrição                  | 數值<br>Valor |
|----------------------------------|-------------|
| 營業結餘<br>Resultados operacionais  | 320,000.0   |
| 行政收入<br>Receitas administrativas | 81,512.5    |